

RRC13

Chipping Hammer

Printed Matter No. 9836 1377 00

2010-08

Original Product instructions

RRC13
RRC13B
RRC13N

8425 0101 30
8425 0101 33
8425 0101 36



SIX
EQUIPMENT



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Consignes de sécurité

Conseils d'utilisation en toute sécurité des outils à percussion

Le présent manuel est en conformité avec les directives de la CE sur les Machines (2006/42/CE) concernant les instructions d'utilisation, ainsi que les chapitres relatifs aux normes de standardisation du CEN TC 255 "Sécurité des outils portatifs pneumatiques". Ces instructions traitent de l'utilisation et du maniement des machines, des équipements et accessoires ainsi que de la maintenance. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner de sérieux risques.

Assurez-vous que l'utilisateur a pleinement pris connaissance des instructions suivantes et qu'il en a un libre accès.

⚠ **Soyez très attentif aux mesures suivantes que l'utilisateur doit prendre dans le but d'éviter tout risque de mauvaise utilisation ou d'accident**

Installation

Suivre les instructions concernant le traitement de l'air du manuel livré avec la machine. Lorsqu'une lubrification est recommandée, n'utilisez que le type de lubrifiant recommandé.

Contrôler le diamètre des flexibles et la pression de l'air. Éviter le risque de flexibles fouettants l'air. À contrôler régulièrement les flexibles, la fixation des flexibles et l'état des colliers de serrage.

Assurez-vous que l'échappement d'air est dirigé de manière à éviter de souffler la poussière de la pièce usinée sur l'utilisateur ou d'autres personnes.

Prévoir si possible des écrans protecteurs.

Lorsque cela est nécessaire, utiliser le flexible d'échappement d'air et mettre en place un système d'aspiration des poussières.

Prévention des accidents

1 Les burins, poinçons ou autres accessoires peuvent tomber ou être éjectés de l'outil fortuitement et provoquer des blessures graves



Pour éviter les accidents causés par la chute d'un burin :

- Utilisez toujours une retenue.

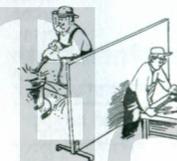
- Vérifiez régulièrement si la retenue n'est pas usée ou endommagée.



et

- n'oubliez pas que toute fatigue peut entraîner une rupture du burin pendant son utilisation.
- Ne mettez jamais l'outil en marche avant de le maintenir contre une surface à travailler.
- Quand le travail est terminé, retirez le burin, le poinçon ou tout autre accessoire de l'outil.
- Avant de changer de burin, de poinçon ou de tout autre accessoire, débranchez la conduite d'air de l'outil.
- Libérez le dispositif marche/arrêt en cas d'interruption de l'alimentation en énergie.
- Une fois le travail terminé, débranchez la conduite d'air de l'outil.

2 Protégez vos yeux ainsi que ceux des autres travailleurs des éclats et des étincelles.



Pour éviter de perdre la vue :

- Portez toujours des lunettes de protection.
- Séparez les postes de travail par des barrières de protection.
- Utilisez exclusivement l'outil pour les travaux pour lesquels il est conçu.

3 Pour éviter les blessures corporelles, portez :

- des gants
- des bottines de protection
- un casque
- Portez toujours des lunettes de protection.

4 N'utilisez jamais l'outil dans une atmosphère explosive



Pour éviter les accidents et les dégâts causés par les incendies :

- Utilisez une technique de remplacement.
- Utilisez des accessoires constitués de matériaux qui ne produisent pas d'étincelles (notamment des aiguilles en cuivre au Beryllium pour le marteau à décalamiter).

5 Les électrocutions peuvent être mortelles.

- Évitez d'utiliser le burin dans des parois susceptibles de dissimuler des fils électriques.

Risques liés à l'utilisation prolongée de l'outil

6 Portez toujours un casque pour protéger vos oreilles.



Pour éviter toute perte progressive de l'ouïe due à une exposition prolongée à des niveaux de bruit élevés,

- portez un casque de protection.

7 Les vibrations peuvent entraîner des troubles au niveau des bras et des mains.



- Dans la mesure du possible, utilisez des outils équipés d'un dispositif d'amortissement des vibrations.
- Réduisez la durée totale d'exposition aux vibrations, en particulier si vous devez guider le burin manuellement.

8 Les poussières peuvent être nocives.

- Utilisez un dispositif d'aspiration ou un inhalateur.

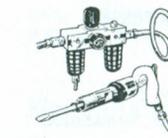
Utilisation et maintenance adéquates

9 N'utilisez jamais un marteau à vide,



- car vous risqueriez de créer des contraintes intérieures importantes susceptibles de réduire la durée de vie de l'outil.
- N'oubliez pas que le burin, le poinçon ou tout autre accessoire risque d'être éjecté de l'outil si la retenue n'est pas correctement en place.

10 Raccords rapides



- Quand vous utilisez un raccord rapide sur un outil à percussion, il doit être séparé de l'outil par un flexible de 0,5 m.

11 Maintenance

Une bonne durée de vie et un bon fonctionnement sont assurés si les instructions concernant la lubrification, la maintenance et l'entretien de la machine sont respectées.

N'utilisez que des kits ou pièces de rechange certifiés Atlas Copco.

Attention

Familiarisez-vous avec les instructions d'emploi avant de mettre la machine en service.

Cette machine et ses accessoires sont strictement réservés aux utilisations prévues par son fabricant :

- Travaux généraux de burinage et de décalaminage, nettoyage des pièces moulées dans les fonderies, perforation d'orifices et démolition légère dans la construction et l'industrie du bâtiment. (Ne convient pas pour le clouage sans les équipements adéquats).

RRC 13N – pour ébarber les soudures et gratter la rouille que pour enlever la peinture sur les charpentes métalliques.

Pour des raisons de responsabilité et de sécurité, toute modification de la machine ou de ses acces-

soires doit être soumise à l'accord préalable du représentant technique autorisé du fabricant.

RRC 13B

- Lorsque l'outil est utilisé comme soufflette pour nettoyer une pièce, tenir éloigné de l'utilisateur et de ses collègues l'air qui s'en échappe.

Informations générales

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, Atlas Copco Tools AB, S-105 23 STOCKHOLM, SUÈDE, déclarons sous notre entière et seule responsabilité que notre produit dont le type et le numéro de série sont indiqués en première page, seul et en combinaison avec nos accessoires et auquel cette déclaration se réfère, est en conformité avec les exigences de la norme ou des normes appropriées :

EN 792-4

et conformément à la directive ou les directives suivantes :

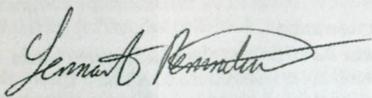
2006/42/EC

Dossier technique disponible auprès de : Quality Manager, Atlas Copco Tools, Stockholm, Sweden

Stockholm, 29 décembre 2009

Lennart Remneback, Directeur général

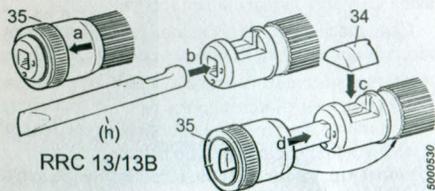
Signature du déclarant



Installation

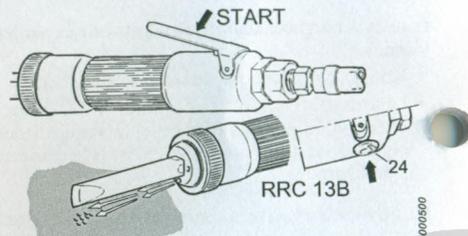
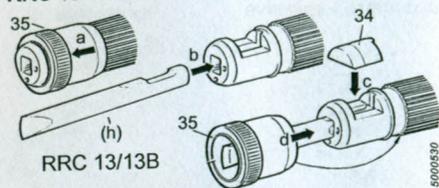
Installation

RRC 13



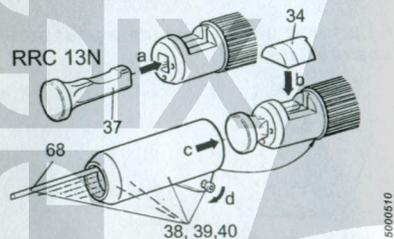
- Installez le burin (h), voir figure.

RRC 13B



- Installez le burin (h), voir figure.

RRC 13N



- Installez le jeu d'aiguilles (j; 68), voir figure. Utilisez toujours des jeux d'aiguilles complets pour que la machine puisse tourner à pleine capacité.

Qualité de l'air

- Pour assurer à la machine des performances optimales et une durée de vie maximum, nous recommandons d'utiliser de l'air comprimé avec un point de rosée maximum de +10°C. Nous recommandons également d'installer un déshydrateur d'air Atlas Copco à réfrigération.
- Utilisez un filtre à air indépendant de type Atlas Copco FIL. Ce filtre retient les particules solides supérieures à 15 microns et plus de 90 % d'eau sous forme liquide. Il doit être placé aussi près que possible de la machine ou de l'équipement et avant toute autre unité de préparation de l'air telles que des unités REG ou DIM (voir "Accessoires de

distribution d'air" dans notre catalogue général). Mettez le flexible à l'air libre avant de le raccorder.

Modèles nécessitant une lubrification de l'air :

- L'air comprimé doit contenir une petite quantité d'huile.

Nous recommandons fortement l'installation d'un graisseur à brouillard d'huile Atlas Copco (DIM). Celui-ci devra être réglé en fonction de la consommation d'air de l'outil pneumatique conformément à la formule suivante :

L = Consommation d'air (litre/s).

(voir notre documentation commerciale).

D = Nombre de gouttes par minute (1 goutte = 15 mm³)

L * 0.2 = D

cette formule s'appliquant aux outils pneumatiques à cycle de fonctionnement long. Avec des outils à cycle de fonctionnement court, vous pouvez également utiliser un lubrificateur à un seul point type Atlas Copco Dosol.

Vous trouverez des informations sur le réglage du Dosol dans notre catalogue général, sous le chapitre "Accessoires de distribution d'air".

Modèles sans lubrification :

- Pour les outils n'exigeant pas de lubrification, le client a le choix de l'équipement périphérique à utiliser. Néanmoins, il n'y a aucun inconvénient à ce que l'air comprimé contienne une petite quantité d'huile fournie par un équipement tel qu'un graisseur à brouillard d'huile (DIM) ou un lubrificateur Dosol.

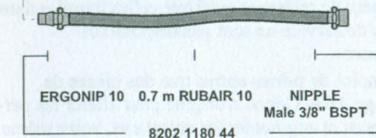
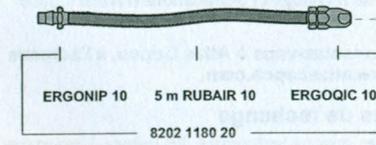
Ceci ne concerne pas les outils à turbine qui doivent rester exempts d'huile.

Raccordement de l'air comprimé

- L'outil est conçu pour une pression d'utilisation de 6 à 7 bar = 600 - 700 kPa = 6 - 7 kg/cm².
- Soufflez de l'air dans le flexible avant de le connecter.

Proposition d'installation

Choisir le raccord adapté, le tuyau et les colliers peut devenir un sérieux soucis dans le détail. Pour économiser votre temps et garantir une capacité de débit de votre installation d'air comprimé, de la ligne principale jusqu'à l'outil, nous vous proposons une installation adaptée à chaque outil.



Pour plus d'information, veuillez lire le document, Atlas Copco Industrial Power Tools catalogue Référence 9837 3000 03.

Maintenance

Lubrification

La machine devra être lubrifiée avec de l'huile une fois par période de travail, avec une quantité approximative de 10 gouttes. L'huile sera introduite dans le tuyau d'air comprimé ou dans l'adaptateur (16). En marche continue, il est recommandé d'installer un diffuseur automatique d'huile Atlas Copco.

Utiliser des lubrifiants de bonne qualité, tels que ceux que nous recommandons dans le tableau de lubrification.

Guide de sélection des graisses

Marque	Graisse	Lubrification de l'air
BP	Energrease LS-EP2	Energol E46
Esso	Beacon EP2	Arox EP46
Q8	Rembrandt EP2	Chopin 46
Mobil	Mobilegrease XHP 222	Almo Oil 525
Shell	Alvania EP2	Torcula 32
Texaco	Multifak EP2	Aries 32
Molycote	BR2 Plus	

Révision

Si la machine fonctionne journellement, il devra être révisé et nettoyé tous les six mois.

Le filtre de l'adaptateur (16) doit être nettoyé fréquemment pour ne pas restreindre le débit.

une exposition aux vibrations : les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

Caractéristiques techniques

Bruit (en accord avec ISO15744)	91
Niveau de pression acoustique	102
Niveau de puissance acoustique	3
Incertitude	

Valeur totale des vibrations, valable à compter de 2010

Valeur des vibrations (valeur pour les 3 axes en accord avec ISO28927-9)/m/s²

Incertitude

Valeur des vibrations, valable jusqu'en 2009

Valeur pour 1 axe en accord avec ISO8662-2) m/s²

Valeur des vibrations

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils

testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Nous, soussignés Atlas Copco Tools AB, ne pouvons être tenus pour responsables des conséquences que peut entraîner l'utilisation de ces données déclarées à la place des valeurs correspondantes à l'exposition réelle, dans le cadre d'une estimation des risques individuels sur un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut entraîner le syndrome des vibrations main-bras s'il n'est pas utilisé de manière adéquate. Un guide européen de la gestion des vibrations mains-bras est accessible sur <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant "Tools" puis "Legislation".

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à

Informations utiles

Vous trouverez sur notre site WEB toutes les informations relatives aux produits, accessoires, pièces de rechange et publications d'Atlas Copco Tools !

Connectez-vous à Atlas Copco, à l'adresse www.atlascopco.com.

Pièces de rechange

Pour des raisons techniques, les pièces dépourvues de numéro de référence ainsi que celles fournies dans les kits de service ne sont pas disponibles séparément.

L'emploi de pièces autres que des pièces de rechange Atlas Copco d'origine peut altérer les performances et augmenter les entretiens, voire même annuler toutes les garanties, selon l'appréciation de la société.

Garantie

Veillez contacter le représentant Atlas Copco de votre zone si vous avez une réclamation à faire sur un produit. La garantie ne pourra être acceptée que si l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit ont été effectués conformément aux consignes d'utilisation.

Veillez également vous référer aux conditions de livraison appliquées par la société locale Atlas Copco.

ServAid

ServAid est un service fournissant des informations produits actualisées concernant la sécurité et les instructions d'utilisation, des vues éclatées et des consignes d'entretien.

ServAid simplifie la commande des pièces de rechange, des kits, des outils d'entretien et des accessoires pour le produit de votre choix. Ce service est constamment actualisé avec des informations sur les produits nouveaux ou modifiés.

ServAid peut s'afficher dans la langue de votre choix, à condition que la traduction existe. Vous y trouverez aussi des informations sur des produits obsolètes. ServAid propose une fonction de recherche avancée sur toute gamme de produits.

ServAid est disponible sur DVD ou sur le Web. Contactez votre agent commercial Atlas Copco ou adressez un email à servaid.support@se.atlascopco.com pour de plus amples informations.

Niveau sonore et vibrations

Bruit (en accord avec ISO15744)

Niveau de pression acoustique

Niveau de puissance acoustique

Incertitude

Valeur totale des vibrations, valable à compter de 2010

Valeur des vibrations (valeur pour les 3 axes en accord avec ISO28927-9)/m/s²

Incertitude

Valeur des vibrations, valable jusqu'en 2009

Valeur pour 1 axe en accord avec ISO8662-2) m/s²

Valeur des vibrations

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils

testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Nous, soussignés Atlas Copco Tools AB, ne pouvons être tenus pour responsables des conséquences que peut entraîner l'utilisation de ces données déclarées à la place des valeurs correspondantes à l'exposition réelle, dans le cadre d'une estimation des risques individuels sur un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut entraîner le syndrome des vibrations main-bras s'il n'est pas utilisé de manière adéquate. Un guide européen de la gestion des vibrations mains-bras est accessible sur <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant "Tools" puis "Legislation".

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à

